

IO 3 - Rubrica digitală de evaluare

Această rubrică de evaluare poate fi utilizată pentru evaluarea propriului sistem de învățământ și a propriei instituții și pentru a testa cât de primitoare sunt acestea. De asemenea, aceasta poate fi utilizată pentru a deschide dezbaterile în cadrul întâlnirilor de echipă referitoare la motivul pentru care cadrele didactice de origine refugiată ar putea contribui la starea de bine atât pentru educatori, cât și pentru cursanți. În plus, rubrica constituie un ajutor excelent pentru crearea propriului plan de acțiune.

Mai multe informații privind întrebările sunt disponibile în manualul de bune practici, în ghidul metodologic, în webinarii, în podcasturi, în cursurile de formare a personalului didactic.

Desigur, ne puteți contacta întotdeauna la adresa: erasmu-emergences.eu

Acest instrument este elaborat în cadrul proiectului „EMERgenCeS” (2019-1-BE02-KA204-060226), care a fost cofinanțat prin programul Erasmus+.

Sprijinul Comisiei Europene pentru elaborarea acestei publicații nu constituie o aprobare a conținutului, care reflectă doar punctele de vedere ale autorilor, iar Comisia nu își asumă răspunderea pentru utilizarea informațiilor cuprinse în aceasta.

START:

Instrumentul oferă subiecte de discuție în trei sectoare.

Care este sectorul în care vă implicați mai mult?

1. Organizarea instituției
2. Educator
3. Interacțiunea cu cursanții refugiați

Organizarea instituției (la nivel de organizație)	Educatorul (la nivel de cadru didactic)	Interacțiunea cu cursanții refugiați (la nivel de cursant)
--	--	--

<p>1. Implicați cadrele didactice refugiate?</p>	<p>De exemplu, sunteți familiarizat(ă) cu studiile comparative ale materiei predate în diferite țări?</p>	<p>De exemplu, cursanții pot spune povești din perspectiva țării lor de origine?</p>
<p>Limbă</p>		
<p>Școala ajută educatorii să interacționeze cu părinții migranți care nu cunosc limba țării gazdă?</p> <p>Informațiile importante sunt traduse în limbile familiilor cursanților?</p>	<p>Educatorii au dificultăți în interacțiunea cu cursanții a căror limbă maternă nu este limba de predare?</p> <p>Aveți posibilitatea de a utiliza materiale informative despre practicile școlare în alte limbi decât limba maternă atunci când comunicați cu părinții?</p> <p>Atunci când se organizează ședințe cu părinții, aveți un plan specific pentru părinții de origine refugiată? (în caz de dificultăți lingvistice, traducător, documente traduse etc.)</p> <p>În instituția dumneavoastră există o persoană care poate traduce întâlnirile cu părinții refugiaților?</p>	<p>Există o persoană la care cursanții dumneavoastră pot apela pentru traducere în cazul în care aceștia trebuie să se exprime sau în cazul în care nu înțeleg ceva?</p> <p>Există un curriculum personalizat pentru copiii care nu vorbesc limba dumneavoastră?</p> <p>Oferiți cursuri sau linkuri către cursuri în limba maternă a cursanților non-nativi despre subiectele predate în școala din țara gazdă?</p> <p>Știți ce limbi cunosc și utilizează cursanții dumneavoastră acasă sau cu familia?</p> <p>Discutați cu cursanții despre importanța cunoașterii limbii: nu doar despre cunoașterea limbii locale sau a limbii engleze, ci și despre cunoașterea limbilor în general?</p> <p>Știți cum să vă întâmpinați și să le mulțumiți cursanților în limbile materne ale acestora?</p>

		<p>Dacă un cursant nu este capabil să înțeleagă lecțiile, poate obține vreo explicație suplimentară în limba maternă după cursuri?</p> <p>Cursanții au posibilitatea de a-și utiliza toate capacitățile lingvistice ca instrumente de învățare (în comparație cu politica „doar limba locală”)?</p> <p>Părinții refugiați (dacă nu pot vorbi limba țării gazdă) sunt pregătiți să învețe o limbă nouă și să își ajute copiii?</p> <p>Le permiteți copiilor să vorbească în limba maternă?</p> <p>Știți cum se pronunță corect toate numele cursanților?</p>
<p>Curriculum</p>		
<p>Școala le permite copiilor migranți să beneficieze de sprijin suplimentar în procesul de învățare? (ore suplimentare, sprijin suplimentar pentru învățare etc.)?</p> <p>Curriculum-ul de studii include predarea subiectului legat de refugiați?</p> <p>Instituția dumneavoastră oferă cursuri suplimentare cu privire la modul de implicare a copiilor refugiați?</p>	<p>Cunoașteți diferențele care există în alte țări în curriculum-ul materiei pe care o predați?</p> <p>Vă exprimați părerea atunci când valorile europene precum democrația, egalitatea de gen, drepturile persoanelor LGBT nu sunt</p>	<p>Există un curriculum personalizat pentru cursanții care nu vorbesc limba dumneavoastră?</p> <p>Organizați atelier/activități „după școală” în care cursanții migranți pot afla mai multe despre țara gazdă și în care își pot îmbunătăți competențele?</p> <p>Atunci când predați, țineți cont de cunoștințele cursanților dobândite anterior în țara de</p>

	<p>respectate?</p> <p>Excludeți documentele care stereotipează refugiații, persoanele strămutate, migranții?</p> <p>Discutați despre diferitele noțiuni de succes în diferite țări?</p> <p>Discutați despre radicalism în practica dumneavoastră de predare?</p> <p>Alegeți materiale de studiu care includ persoane vizibil diverse (de exemplu, persoane de culoare, persoane non-binare, persoane cu handicap)?</p> <p>Organizați atelier suplimentare sau de sprijin legate de predarea pentru copiii migranți (modul de gestionare și de echilibrare a unei clase de copii cu medii culturale diferite)?</p> <p>Aveți vreo strategie metodologică la nivel național care vă poate ajuta să includeți copiii refugiați?</p> <p>Utilizați instrumente specifice/diferite pentru predarea și evaluarea cursanților refugiați?</p>	origine?
	<p>În calitate de echipă de cadre didactice, vă conectați la rețelele de antreprenori sociali pentru a face față provocărilor?</p>	
<p>Părinți</p>		

<p>Comitetul de educatori și părinți include migranți, persoane strămutate sau refugiați?</p> <p>Comitetul de părinți include, de asemenea, părinții migranți?</p> <p>În calitate de echipă de cadre didactice, organizați ateliere, întâlniri, prelegeri, mărturii despre oportunitățile sociale pentru părinții din comunitățile de refugiați?</p>	<p>Invitați părinții să vină și să vorbească despre experiențele de învățare în țara lor de origine?</p> <p>Includeți practici de predare din țările de origine, de exemplu, o petrecere cu părinții și tort atunci când un cursant poate scrie primele cuvinte?</p> <p>Aveți posibilitatea de a utiliza materiale informative despre practicile școlare în alte limbi decât limba maternă atunci când comunicați cu părinții?</p> <p>Părinții refugiați se întâlnesc în mod regulat cu educatorii?</p>	<p>Părinții refugiați sunt motivați să își ajute copiii să învețe culturi și obiceiuri noi?</p> <p>Facilitați cursurile de limbă pentru părinții refugiați?</p>
<p>Integrare</p>		
<p>Implicați în activitățile dumneavoastră educatori voluntari de origine refugiată?</p> <p>Implicați în activitățile dumneavoastră educatori interimari de origine refugiată?</p> <p>Considerați că problemele legate de refugiați contează în instituțiile locale?</p>	<p>Ați discutat despre opțiunea de implicare a cadrelor didactice refugiate în întâlnirile echipei dumneavoastră?</p> <p>Considerați că mediile diferite cauzează probleme pentru integrarea cursanților refugiați?</p>	<p>Colaborați cu profesori pentru pregătirea intensivă a elevilor pentru examene sau cu ghizi pentru teme pentru copiii refugiați?</p> <p>Ați organizat o echipă de copii cu sarcini specifice de întâmpinare?</p> <p>Puteți defini provocările specifice de învățare pentru copiii refugiați?</p>
		<p>Implicați membrii comunității pentru a explica comportamentul</p>

<p>Oferiți stagii de practică pentru cadrele didactice stagiare de origine refugiată?</p>		<p>„dificil” al cursanților dumneavoastră?</p>
<p>Discutați despre diferitele motivații și contexte dintre un refugiat, un migrant economic și un refugiat politic?</p>	<p>Reflecțați la propriile valori și la valorile pe care le susține țara dumneavoastră?</p>	<p>Proiectele interculturale sunt destinate tuturor cursanților, nu doar copiilor refugiați?</p>
<p>Organizați lecții de predare în echipă coordonate atât de educatori gazdă, cât și de educatori de origine refugiată?</p> <p>Ați creat materiale de bun-venit pentru acomodarea fără probleme a cadrelor didactice refugiate în instituția dumneavoastră?</p> <p>Aveți publicații despre învățare și predare în țările de origine?</p> <p>Instituția dumneavoastră poate să ofere cursuri suplimentare de integrare (hobby-uri, ajutor suplimentar) pentru copiii care au nevoie de mai mult ajutor?</p> <p>Implicați antreprenorii sociali din comunitățile de refugiați?</p> <p>Facilitați oportunitățile pentru antreprenorii sociali din comunitățile de refugiați, precum punerea la dispoziție a spațiilor dumneavoastră pentru organizarea de cursuri de limbă, ajutor pentru teme, schimb de alimente?</p> <p>Considerați că educația este ușor accesibilă pentru cursanții de origine refugiată?</p> <p>Instituția dumneavoastră deține un plan intern relevant și care include</p>	<p>Considerați că cooperarea dintre autorități și instituții în ceea ce privește integrarea este suficientă?</p>	<p>Există o traiectorie de întâmpinare pentru cursanții de origine refugiată?</p> <p>Considerați că cursanții sunt sprijiniți suficient de instituție, de autoritățile/asociațiile locale?</p> <p>Considerați că sistemul școlar este capabil să compenseze decalajul cauzat de situația cursanților între cursanții nativi și cursanții nou-veniți?</p>

<p>instrumente suficiente pentru a facilita integrarea cadrelor didactice de origine refugiată?</p> <p>În țara dumneavoastră, instituțiile de învățământ din provincii sau din zone rurale pot să asigure o bună colaborare cu persoanele străine/refugiate (cadre didactice și/sau cursanți)?</p> <p>Aveți capacitatea de a vă modifica sistemul în funcție de posibila contribuție a cadrelor didactice refugiate?</p> <p>Considerați că sistemul școlar este capabil să compenseze decalajul cauzat de situația cursanților între cursanții nativi și cursanții nou-veniți?</p>		
<p>Mediatori culturali</p>		
<p>Instituția dumneavoastră poate pune la dispoziție un expert extern (mediator intercultural) dacă familia de refugiați nu poate înțelege corect sistemul dumneavoastră de învățământ?</p> <p>Aveți mediator(i) cultural(i) în instituția dumneavoastră care să ajute grupurile culturale și lingvistice minoritare? (se repetă)</p>		<p>Un mediator/tutore intercultural ar putea fi o idee bună pentru supravegherea cursanților în timpul studiilor?</p>

Proiecte/programe/politici		
<p>Ați dezvoltat vreun proiect intercultural în școala dumneavoastră pe parcursul unui an școlar?</p> <p>Aveți un program special pentru introducerea cadrelor didactice refugiate în instituția dumneavoastră?</p> <p>Instituția dumneavoastră este implicată în vreun proiect Erasmus+?</p> <p>Planul dumneavoastră de politici este actualizat cu rapoartele anuale de „monitorizare globală a educației pentru toți”?</p> <p>https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000373721?posInSet=3&queryId=af698aac-ab4a-49f5-b595-7e2a17ad9866</p> <p>Planul dumneavoastră de politici funcționează în vederea îndeplinirii obiectivelor de dezvoltare durabilă ale UNESCO?</p> <p>https://sdgs.un.org/goals</p> <p>Credeți că o promovare mai pozitivă în mass-media ar putea contribui la integrarea educatorilor și a copiilor refugiați?</p> <p>Documentul dumneavoastră de politică implică crearea unor spații terțe consolidate de educatorii refugiați?</p>	<p>Reflecțați critic asupra practicilor dumneavoastră de predare prin prisma pedagogiei de decolonizare?</p> <p>Adaptați conținuturile la o lume multiculturală?</p> <p>Conținuturile textelor școlare reflectă nu numai viziunea eurocentrică, ci și viziunile din întreaga lume?</p> <p>Ați fi dispus(ă) să colaborați la orice proiect legat de integrarea cadrelor didactice și a cursanților de origine refugiată?</p> <p>Ai fi pregătit(ă) să acționați în calitate de „tutore” pentru noi educatori refugiați în timpul liber?</p>	<p>Aveți vreun program sau vreo inițiativă în care un educator gazdă este desemnat cursantului migrant pentru a-l ajuta să învețe?</p>

Școala dumneavoastră este conectată la orice **instituție locală** care sprijină familiile refugiate sau migrante?

Vă implicați în **cursuri de formare** a cadrelor didactice refugiate?

Organizați **activități de consolidare a încrederii** cu comunitățile din instituția dumneavoastră?

Instituția dumneavoastră ține legătura cu **organizațiile** de găsimă a unui loc de muncă cu accent pe străini?

Instituția dumneavoastră are vreun **program de schimb** de cursanți sau de educatori?

Instituția dumneavoastră este implicată în vreun **proiect european** de ajutorare a refugiaților?

Instituția dumneavoastră **ține legătura** sau este corelată cu vreo instituție din lumea a treia?

Instituția dumneavoastră a primit vreo recomandare la nivel național cu privire la numărul de cursanți de origine refugiată pe care îi poate accepta?

Ați fi dispus(ă) să diseminați **bune practici** pozitive în comunitatea locală?

Ați stabilit cote dedicate pentru cadrele didactice care provin

<p>din medii diferite?</p> <p>Aveți o bază de date pentru a urmări contribuțiile cadrelor didactice de origine refugiată?</p>		
<p>Relații interpersonale</p> <p>Instituția dumneavoastră promovează comunicarea pozitivă între localnici și copiii refugiați?</p> <p>Instituția dumneavoastră prezintă cursanții nou-veniți în clase la începutul anului școlar?</p> <p>Organizați evenimente speciale în care părinții nativi și părinții refugiați se pot cunoaște unii pe alții?</p>	<p>Considerați că relația/modul de relaționare între educatori și cursanți este același în toate țările?</p> <p>Vă reanalizați pedagogia atunci când cursanții nu obțin reușitele preconizate?</p> <p>Aveți spațiu/șansa de a purta conversații cu cadrele didactice refugiate, pentru a afla mai multe despre mediul lor?</p> <p>Există diferențe între atitudinile educatorilor și acțiunile acestora în ceea ce privește predarea pentru copiii migranți?</p> <p>Vă întâlniți cu alți educatori refugiați și după muncă?</p> <p>Sunteți dispus(ă) să vă împărtășiți experiențele personale cu alți colegi?</p>	<p>Îi întrebați pe cursanții minoritari dacă doresc să vorbească despre cultura lor înainte de a le spune să facă acest lucru în clasă?</p> <p>Le oferiți cursanților posibilitatea de a lucra în grupuri cu copii din medii similare?</p> <p>Le oferiți cursanților posibilitatea de a lucra în grupuri cu copii din medii diferite?</p> <p>Aveți un comportament diferit față de cursanții de origine refugiată și față de copiii de origine migrantă?</p> <p>Toți educatorii sunt dispuși să îi ajute pe cursanți cu explicații suplimentare?</p> <p>În cazul în care aveți cursanți de origine refugiată în instituția dumneavoastră, pregătiți</p>

Considerați că sunt **discriminați** copiii refugiați din instituția dumneavoastră?

Competențele non-tehnice sunt fundamentale în activitatea dumneavoastră?

Considerați că educatorii/dumneavoastră acordă/acordați **note** obiective tuturor cursanților?

Îi stimulați pe cursanții de origine refugiată mai mult pentru a avea succes?

Vă gândiți la copiii refugiați din clasa dumneavoastră după muncă?

Ați avut vreodată sentimentul că nu sunteți nativ(ă) în momentul observării la locul de muncă sau ca student Erasmus?

Considerați că cursanții nativi cred că aceste cadre didactice refugiate sunt diferite de dumneavoastră?

Considerați că mediile diferite din care provin cadrele didactice refugiate pot cauza probleme pentru relația lor

explicații suplimentare pentru aceștia?

Sunteți de acord că **grija și dragostea** dumneavoastră promovează rezultate mai bune de învățare?

Cursanții ar fi pregătiți să ajute alți nou-veniți la **cursuri suplimentare**?

Cursanții care sunt deja implicați în orice asociație sunt dispuși să îi ajute pe nou-veniți?

Puteți defini problemele legate de lucrul în echipă care sunt cauzate de **colaborarea** dintre copii de diferite naționalități?

Știți care sunt cuvintele sau contextele care ar putea declanșa **experiențe traumatiche** pentru cursanții refugiați (de exemplu, pădurile din basme care pot fi asociate cu ascunsul în pădure în timpul fugii)?

	<p>cu cursanții nativi?</p> <p>Aveți experiență personală de lucru cu cursanții de origine refugiată?</p> <p>Considerați că părinții nativi au idei pozitive despre educatorii și cursanții de origine refugiată?</p>	
<p>Multiculturalitate/mediu</p>		
<p>În spațiile din instituția dumneavoastră (de exemplu, în sălile de clasă sau pe coridoare) există texte care prezintă limbile de origine ale cursanților sau imagini reprezentând populații diverse din punct de vedere cultural (de exemplu, persoane de culoare, minorități etnice, persoane non-binare, persoane cu handicap). Sărbătoriți doar festivalurile și sărbătorile locale/regionale?</p> <p>Este obligatoriu ca toți cursanții să participe la toate festivalurile locale/regionale?</p> <p>La angajarea educatorilor din țara gazdă, există o cerință ca aceștia să aibă competențe non-tehnice specifice legate de multiculturalitatea din sălile de clasă?</p>	<p>Aveți colegi care reprezintă alte medii lingvistice sau culturale decât dumneavoastră?</p> <p>În opinia dumneavoastră, identitatea și cultura sunt concepte fixe?</p> <p>Ați fi dispus(ă) să aflați mai multe despre țările de origine ale copiilor refugiați, sporind astfel gradul de înțelegere a parcursului de învățare al acestora?</p>	<p>Există momente în care copiii refugiați pot povesti despre cultura lor de origine și pot spori înțelegerea acestuia de către colegi?</p> <p>Le cereți cursanților să explice cum înțeleg ei aspectele culturale sau religioase?</p> <p>Cursanții beneficiază de spațiul necesar pentru a exprima deschis diferențele din sistemul de învățământ?</p> <p>Puteți da exemple de probleme de comunicare confuze în rândul copiilor nativi și al copiilor refugiați din clasa dumneavoastră?</p> <p>Luați în considerare parcursul unui copil refugiat în faza de evaluare?</p> <p>Considerați că toți copiii de origine refugiată au experiențe traumatizante?</p>

		<p>Considerați că toți copiii de origine refugiată au experiențe similare?</p> <p>Discutați cu cursanții dumneavoastră despre culturi noi, despre stereotipuri despre refugiați?</p> <p>Instituția dumneavoastră include o populație de cursanți multiculturali?</p> <p>Considerați că cursanții se simt confortabil să își exprime sentimentele legate de diferențele culturale?</p>
<p>Capacități</p>		
<p>Există un sistem național/regional explicit de recunoaștere a studiilor și calificărilor prealabile ale educatorilor refugiați?</p> <p>Un cadru didactic refugiat constituie o primă opțiune pentru angajare pentru o clasă în care sunt copii refugiați?</p> <p>Faceți diferențe salariale între educatorii de origine refugiată și educatorii nativi?</p> <p>Educatorii dețin competențe non-tehnice pe durata angajării în cadrul instituției dumneavoastră?</p> <p>Considerați că alte țări din UE sunt mai pregătite să primească educatori refugiați?</p>	<p>Vă întâlniți în mod regulat cu alți educatori pentru a discuta, concentrându-vă pe anumiți cursanți despre care considerați că ar putea avea probleme de adaptare?</p>	<p>Credeți că performanța cursanților este influențată în mare măsură de bunăstarea lor generală și de sentimentul de incluziune?</p> <p>Considerați că, dacă ar avea mai mult sprijin, copiii refugiați ar putea ajunge în învățământul superior?</p> <p>Cursanții de origine refugiată se simt motivați să obțină note mai mari?</p> <p>Cursanții dumneavoastră se gândesc să se întoarcă în țara lor de origine după absolvire?</p>

		Copiii refugiați aduc în școală competențe non-tehnice importante?
--	--	---

PROFILURI FINALE> ce reiese din test?

1. Organizarea instituției (la nivel de organizație)

50 de răspunsuri de DA/NU

- a) Mai mult de 35 de răspunsuri de DA > Felicitări! Instituția dumneavoastră este foarte deschisă și depune eforturi pentru integrarea nou-veniților.
- b) Între 20 și 34 de răspunsuri de DA > Foarte bine. Instituția dumneavoastră este pe calea cea bună și sprijină nou-veniții. Continuați tot așa!
- c) Mai puțin de 20 de răspunsuri de DA > Instituția dumneavoastră poate face mai mult, nou-veniții au probleme de integrare. Instituția trebuie să reflecteze și să se gândească la o serie de modificări.

2. Educatorul (la nivel de cadru didactic)

50 de răspunsuri de DA/NU

- a) Mai mult de 35 de răspunsuri de DA > Sunteți un educator care este capabil să înțeleagă și să integreze nou-veniții și să îi ajute.
- b) Între 20 și 34 de răspunsuri de DA > Sunteți un educator care este dispus să fie mai implicat în a-i ajuta pe nou-veniți. Aflați mai multe despre acest subiect și consolidați-vă abilitățile și mai mult, contribuția dumneavoastră ar putea fi cu adevărat importantă.
- c) Mai puțin de 20 de răspunsuri de DA > Sunteți un educator care ar trebui să se gândească să participe la niște cursuri suplimentare pentru a obține mai multe cunoștințe în domeniul integrării și al nou-veniților.

3. Interacțiunea cu cursanții refugiați (la nivel de cursant)

50 de răspunsuri de DA/NU

a) Mai mult de 35 de răspunsuri de DA > Rezultat excelent! Nevoile culturale ale cursanților dumneavoastră sunt recunoscute și apreciate. Încercați să lucrați în această direcție pentru viitor. Puteți face întotdeauna mai mult. Rămâneți concentrat(ă) pe acest lucru.

b) Între 20 și 34 de răspunsuri de DA > Sunteți pe drumul cel bun, dar puteți face mai mult: asigurați libertatea de exprimare personală, cereți punctul de vedere al acestora, oferiți-le ajutor prin intermediul personalului instruit. Includeți-i în mai multe activități sociale și încercați să îi implicați mai mult în grupul de cursanți.

c) Mai puțin de 20 de răspunsuri de DA > Trebuie să vă îmbogățiți considerabil cunoștințele despre nou-veniți. Încercați să vă implicați mai mult în întrebările și problemele nou-veniților; înțelegându-le pur și simplu poziția (încercați să vă puneți în pielea lor), veți putea să simțiți care sunt nevoile acestora.